# **INFORMAÇÕES ÚTEIS** Português

**USEFUL INFORMATION** 

# 知っていますか?軽自動車税

日本語記事は4ページにあります。

## Você sabia? Imposto sobre veículos leves

O imposto sobre veículos leves deve ser pago pelo proprietário do veículo no dia primeiro de abril. Caso o veículo seja registrado, desmontado ou doado para outra pessoa, é necessário fazer uma notificação junto à autoridade competente. Além disso, em caso de desmonte ou roubo, mesmo que não seja mais o proprietário do veículo, se os trâmites devidos não forem efetuados, o imposto continuará sendo cobrado indefinidamente. Diferentemente do imposto sobre veículos comuns, o imposto sobre veículos leves não pode ser calculado de acordo com o número de meses

de utilização. mesmo que os trâmites de desmonte ou transferência sejam feitos depois do dia primeiro de abril. o imposto não será devolvido.

O balção de atendimento fica muito congestionado durante o final do mês de março. Faça seus trâmites o mais rapidamente possível.

▶ Informações: Departamento da Receita. Encarregado de imposto municipal (tel: 95-0116).

# Do You Know about a Light Vehicle Tax?

Every year a light vehicle tax is assessed on people, who own a light vehicle as of April 1. You have to file for registration, disposal, and transfer of your car with the regional government offices concerned. Even though you have not already owned your car due to your car scrapped or stolen, you will be taxed unless you file for registration, disposal, and transfer of your car. A light vehicle tax is not calculated monthly as compared with a general vehicle tax, which is calculated monthly. You will not have your tax refunded at all if you file for disposal or transfer of your car on and after April 1. We recommend you should file earlier so many people rush for registration at the end of March.

▶ Information: Please contact the municipal tax section in the tax division (tel: 95-0116)

※相談日が祝日にあたる場合はお休みになります。

English

### ○○市役所 市民相談コーナー○○

▷ところ 市役所2階南西側の市民相談コーナー

相談ごと	とき	問合せ	
外 国 人 相 談 (ポルトガル語 の 通 訳 など)	月~金曜日 午前9時30分~正午 午後1時~4時	外国人相談コーナー (内線159)	
市 民 相 談 (市役所での手続 きなど一般相談)	毎週月·火·木·金曜日 午前9時~正午 午後1時~4時	市民相談コーナー (含83-1111 内線204) または市民課 (含95-0152)	
司法書士相談(金銭問題、相続等)(要予約)	毎月第2·第4火曜日 午後2時30分~4時45分		
行 政 相 談	第2·第4水曜日 午後1時~4時		
不 動 産 相 談	第2火曜日 午後1時~4時	建築課(☎95-0156)	
消費生活相談 (消費者のトラブル相談など)	毎週金曜日 午後1時~4時	消費生活相談コーナー (内線202)または経 済課(☎95-0125)	
高齢者職業支援相談 障がい者職業支援相談	毎週火·水·金曜日 午前9時~正午 午後1時~4時	高齢者職業支援室 (内線203)または経 済課( <b>な</b> 95-0125)	
労働相談(要予約)	毎月第3木曜日 午後1時~4時	経済課(☎95-0125)	

### ○○各種専門分野 相談コーナー○○

市では、税務全般、教育・子育て支援、障がい者福祉など専門的な分野 の相談業務を次のとおり実施しています。お気軽にご相談ください。

:	相談	ごと		とき	ところ	問合せ
税	務	相	談	3月22日火) 午前9時~正午	市役所 2階 打合室②南	税務課 市民税係 (☎95-0116)
教	育	相	談	毎月第1·第3金曜日 午後1時~3時	市役所 2階 第4相談室	学校教育課 (☎95-0136)
児	童	相	談	毎週月~金曜日 午前9時~午後5時	市役所 2階 第5相談室	子ども課 ( <b>な</b> 95-0120)
手(聴	話覚障		談者)	毎週火·木曜日 午前9時~正午	市役所 1階 福祉課窓口	福祉課 障がい福祉係 (FAX 83-1141)
女ご	性と	悩相	み談	毎月第2·第4木曜日 午前9時~正午 午後1時~4時	市役所 3階協働推進課	協働推進課 協働人権係 (☎95-0144)
D	V	相	談	市役所開庁時間内	( <b>A</b> 95-0144)	

※詳しくは、担当課までお問合せください。

### ○○福祉の里八ツ田 相談コーナー○○

▶予約・問合せ 社会福祉協議会(秦82-8833)

心配ごと相談・人権相談	毎週火曜日	午後1時~4時
交通事故相談(要予約)	毎月第2火曜日	午後1時~4時
弁護士による法律相談(要予約)	毎月第2・4木曜日	午後1時~4時

				V 3 4		
	カウント	セリング	(予約	)制)	毎週水・土曜日	午後1時~2時
	結	婚	相	談	毎週火曜日	午後1時~4時
※法律相談は毎月1日(休日を除く)の午前8時					く)の午前8時30分	から予約してください



このコーナーでは、県内の消費生活相談に寄せられた相談事例等をご紹介しています。

【相談事例】中古車を購入し、納車2日後にエンジンがかからなくなった。販売店に 「クーリング・オフしたい」と伝えたが「クーリング・オフはできない。修理対応 となるが、修理代が高い場合は修理しない」と言われた。納得できない。

【アドバイス】自動車の購入は法令上のクーリング・オフが適用されません。中古車の購入を検討する際には、走行距離 や修復歴等の車両状況、保証制度の有無、販売業者の信頼性等を十分に確認するようにしましょう。

### ■消費生活全般についてのご相談は下記まで■

【知立市役所内 相談コーナー】毎週金曜日:午後1時~4時 ▶問合せ 消費生活相談コーナー(内線202)・経済課(☎95-0125) 【西三河県民相談室】月~金曜日:午前9時~午後4時30分 ▶消費生活相談専用ダイヤル ☎0564(27)0999

【中央県民生活プラザ】月〜金曜日:午前9時〜午後4時30分、土・日曜日:午前9時〜午後4時 ▶☎052(962)0999